

Journals

No. 166

Friday, December 4, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 166

Le vendredi 4 décembre 1998

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendment made by the Senate to Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the amendment made by the Senate to Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, December 7, 1998, at the ordinary hour of daily adjournment.

By unanimous consent, the recorded division was deemed deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill S-21, An Act respecting the corruption of foreign public officials and the implementation of the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, and to make related amendments to other Acts.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-57, An Act to amend the Nunavut Act with respect to the Nunavut Court of Justice and to amend other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), — That the Bill be concurred in at report stage.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude de l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence.

M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Du consentement unanime, le vote par appel nominal est réputé différé jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi S-21, Loi concernant la corruption d'agents publics étrangers et la mise en oeuvre de la Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales, et modifiant d'autres lois en conséquence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-57, Loi portant modification de la Loi sur le Nunavut relativement à la Cour de justice du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), the Order was read for the third reading of Bill C-57, An Act to amend the Nunavut Act with respect to the Nunavut Court of Justice and to amend other Acts in consequence.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bélanger (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-1378 and 361-1386 concerning world peace. — Sessional Paper No. 8545-361-99;

— No. 361-1697 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67R;

— Nos. 361-1698, 361-1699, 361-1700, 361-1701, 361-1702, 361-1703 and 361-1704 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-361-80K;

— Nos. 361-1708, 361-1709 and 361-1728 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-361-93E.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian Section of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the session of the Council of Europe Parliamentary Assembly, held in Strasbourg, France, from September 21 to 25, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-51G.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 5th Report of the Committee (Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-121.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-57, Loi portant modification de la Loi sur le Nunavut relativement à la Cour de justice du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence.

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bélanger (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361-1378 et 361-1386 au sujet de la paix mondiale. — Document parlementaire n^o 8545-361-99;

— n^o 361-1697 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-361-67R;

— n^{os} 361-1698, 361-1699, 361-1700, 361-1701, 361-1702, 361-1703 et 361-1704 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-361-80K;

— n^{os} 361-1708, 361-1709 et 361-1728 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-361-93E.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la session de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 21 au 25 septembre 1998. — Document parlementaire n^o 8565-361-51G.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bryden (Wentworth — Burlington), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 5^e rapport de ce Comité (projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-361-121.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46 and 47*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 46 et 47*) est déposé.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 11th Report of the Committee — (Facing the Future: Challenges and Choices for a New Era) — Sessional Paper No. 8510-361-122.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 11^e rapport de ce Comité (Affronter l'avenir : Les défis et les choix d'une ère nouvelle) — Document parlementaire n^o 8510-361-122.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 164*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 164*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Collette (Minister of Transport), Bill C-62, An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Collette (ministre des Transports), le projet de loi C-62, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts".

Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence ».

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Kilger (Stormont — Dundas), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau), moved, — That the following Bills:

Bill C-445, An Act to change the name of the electoral district of Stormont — Dundas, standing in the name of Mr. Kilger (Stormont — Dundas) in the list of items outside the order of precedence;

the Bill entitled "An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore", standing in the name of Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) on the Order Paper under the heading "Introduction of Private Members' Bills" (No. 20); and

a Bill entitled "An Act to change the name of the electoral district of Argenteuil — Papineau" in the name of Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau) and not having appeared on the Notice Paper;

be deemed adopted at all stages without debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-445, An Act to change the name of the electoral district of Stormont — Dundas, was deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Kilger (Stormont — Dundas), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau), propose, — Que les projets de loi suivants :

le projet de loi C-445, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Stormont — Dundas, au nom de M. Kilger (Stormont — Dundas) et inscrit dans la liste des affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité;

le projet de loi intitulé « Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore » au nom de M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore) et inscrit au Feuilleton sous la rubrique « Dépôt de projets de loi émanant des députés » (n^o 20);

le projet de loi intitulé « Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Argenteuil — Papineau » au nom de M. Dumas (Argenteuil — Papineau) et n'ayant pas paru au Feuilleton des Avis;

soient réputés adoptés à toutes les étapes, sans débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-445, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Stormont — Dundas, est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé avoir été adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

Accordingly, Bill C-464, An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore, was deemed to have been introduced, read a first time and printed, deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

Accordingly, Bill C-465, An Act to change the name of the electoral district of Argenteuil — Papineau, was deemed to have been introduced, read a first time and printed, deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning immigration (No. 361-1831);

— by Mr. Telegdi (Kitchener — Waterloo), one concerning health care services (No. 361-1832);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning marriage (No. 361-1833);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361-1834);

— by Mr. Hanger (Calgary Northeast), eight concerning sex offenders (Nos. 361-1835 to 361-1842), one concerning children's rights (No. 361-1843) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 361-1844);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning pay equity (No. 361-1845);

— by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), one concerning health care services (No. 361-1846);

— by Mr. Kerpan (Blackstrap), one concerning gun control (No. 361-1847) and one concerning the Young Offenders Act (No. 361-1848);

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning pornography (No. 361-1849);

— by Mr. Maloney (Erie — Lincoln), two concerning marriage (Nos. 361-1850 and 361-1851) and two concerning children's rights (Nos. 361-1852 and 361-1853).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), — That Bill C-57, An Act to amend the Nunavut Act with respect to the Nunavut Court of Justice and to amend other Acts in consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-464, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore, est réputé avoir été déposé, lu une première fois et imprimé, réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé avoir été adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

En conséquence, le projet de loi C-465, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Argenteuil — Papineau, est réputé avoir été déposé, lu une première fois et imprimé, réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé avoir été adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'immigration (n^o 361-1831);

— par M. Telegdi (Kitchener — Waterloo), une au sujet des services de la santé (n^o 361-1832);

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet du mariage (n^o 361-1833);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361-1834);

— par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), huit au sujet des agresseurs sexuels (n^{os} 361-1835 à 361-1842), une au sujet des droits des enfants (n^o 361-1843) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 361-1844);

— par M^{me} Desjarlais (Churchill), une au sujet de l'équité salariale (n^o 361-1845);

— par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), une au sujet des services de la santé (n^o 361-1846);

— par M. Kerpan (Blackstrap), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361-1847) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361-1848);

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet la pornographie (n^o 361-1849);

— par M. Maloney (Erie — Lincoln), deux au sujet du mariage (n^{os} 361-1850 et 361-1851) et deux au sujet des droits des enfants (n^{os} 361-1852 et 361-1853).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-57, Loi portant modification de la Loi sur le Nunavut relativement à la Cour de justice du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-58, An Act to amend the Railway Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate the following motion:

Motion No. 1.

Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau), seconded by Ms. Girard-Bujold (Jonquière), moved Motion No. 1, — That Bill C-58, in Clause 19, be amended by adding after line 7 on page 12 the following:

“(3) Section 24 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) A railway company that operates a line of railway shall reimburse a provincial government, city or municipality for expenses incurred by the provincial government, city or municipality, as the case may be, in respect of the line of railway for the purpose of complying with a regulation made under subsection (1).

(4) For greater certainty, subsection (3) does not limit the scope of subsection (2) with respect to a provincial government, city or municipality.”

Debate arose on the Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, December 7, 1998, at the ordinary hour of daily adjournment.

By unanimous consent, the recorded division was deemed deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Caccia (Davenport), seconded by Ms. Whelan (Essex), moved, — That, in the opinion of this House, the government should act decisively, in response to the evidence in the Canadian Arctic Contaminants Assessment Report, to eliminate persistent organic pollutants by working to advance the POPs protocol. (*Private Members' Business M-37*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on November 3, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-39.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion suivante :

Motion n° 1.

M. Dumas (Argenteuil — Papineau), appuyé par M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-58, à l'article 19, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 12, de ce qui suit :

« (3) L'article 24 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) La compagnie exploitant une voie ferrée doit rembourser tout gouvernement provincial ou toute ville ou municipalité des dépenses engagées, selon le cas, par le gouvernement provincial, la ville ou la municipalité à l'égard de cette voie ferrée afin de se conformer à un règlement pris en vertu du paragraphe (1).

(4) Il demeure entendu que le paragraphe (3) n'a pas pour effet de limiter la portée du paragraphe (2) à l'égard d'un gouvernement provincial, d'une ville ou d'une municipalité. »

Il s'élève un débat sur la motion n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Du consentement unanime, le vote par appel nominal est réputé différé jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Caccia (Davenport), appuyé par M^{me} Whelan (Essex), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir avec détermination, devant les résultats du Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien, afin d'éliminer les polluants organiques persistants, en faisant progresser le protocole sur les POP. (*Affaires émanant des députés M-37*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 3 novembre 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-39.

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for November 17, 1998. — Sessional Paper No. 8527–361–40.

— by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Act to amend the Returned Soldiers' Insurance Act, S.C. 1951, c. 59, s. 12. — Sessional Paper No. 8560–361–228A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Veterans Insurance Act, R.S. 1970, c. V–3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560–361–254A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:31 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 17 novembre 1998. — Document parlementaire n° 8527–361–40.

— par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays, L.C. 1951, ch. 59, art. 12. — Document parlementaire n° 8560–361–228A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L.R. 1970, ch. V–3, par. 18(2). — Document parlementaire n° 8560–361–254A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14h31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.